

P N PONG 1 >  
{ P Û Đ ° , > , % • >

À Ì Ó Õ â > {

>

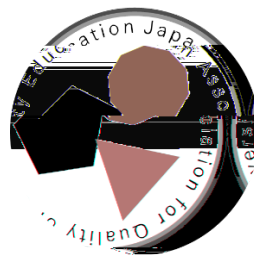
>

>

>

0 ‰

\_ M ` Ç ¥ ´ × Ù Ë ‹ , ° I , E J >



) >ÀìÓÕâ> { É'r >

€ { ø† y5E# Ñàâ>

ÀìÓÕâ>{ >wW• %Àì{ ¥'ÀìÓÕâ>{ x>  
ÓÕÃÓÕ %öè...\_` , O\* Oí >

• ¿ É"° 2020 5 1 >

" ¿• >

â> ¿â> y> àT à TOØ~Ó>-C SSØ>

°f ¿°f y> àT à TPØ~Ó>-C SSØ>

" @y• >

â>°f @y w2\_â%>

> â> fì > àT à SØ~Ó>-C PNØ>

> °f fì > àT à QØ~Ó>-C ONØ>

, àïÛ°Cà 2020 5 1 >

" à•> ¿ OPQW† @y VØ>

"Û°Cà•> ÛC TPØ†°C TWØ>

f { É,PI,Ž >

>ÀìÓÕâ>{ É †'ÃHBÃ/ñÃÉÃ 'É1µÆa,'æŠÝÁ'¬ÉË°Ã>oŽÃ

@í j@Ãí œ,ÞÃ²Á¥â †Q¿ÉNÉí^~Áÿæ†>

O¿,É•â>Ã°fÉ•¿É{ÜÉ Í 'Á•æ#BÉ.\$ÓçáÁ†'É°Ü †'¬ÉË°Ã Ž

@í•â>,¼'Ã° †'Éh•iä(£æ@Ã§îrÁ•æÃ²† •â> ¿'°f ¿',ç'çÉ

¿ÉfÉ üÉ =í»•—2'æ@ÃÁ•â>'°f'•¿É{Üíñ£æâ>iâ£Áÿæ† >

P¿,É•â Æ ²°ü< =Á)? ;2 'Á•æ†ÓÕÃÿjâ ÉvÆ»â@Úté ñB 17

J 9EáIÁÄí òÆ¿¬°j£Á†Wk„ †â Çñ„ÁÄÉ £§x¿!¼ÁÿÁÿ@%Á bÆÃW

'æ@Ã†@%ÁÉJí^â-£æIíòÆÄ ¬æ†>

Q¿,É•ÜêáóÿÉE!Áâ> 'Á•æ†qyÉ { Á•æ@ÃíÇ!² †ÜCB°C§ Æ fòÆ&

p'æó!iâ£Áÿæ† Û° ¿I Oí¬£Á Íóÿ† ÓÕÉ'°Ã'çój@ÃÁE!Á'ÓñíË

íÁÿæ†>



, A-ÃÉ, >

■ A€> ', %¥Ë~óõÉ†DÃ Y%Óà

{ É/ Ühl, ÉíóŽÅ^žíF²°•Üh, /J 'ú<ü'í YÁ† A OÆÙ'æ,  
É& Æ Àª ìí ¾°‡, É½‡† ÀìÓÕâ>{ ÊÙ ¥ËÆ~ó²Áÿæ®Ã í)‡²°‡,  
ÉË> í, ™®-ÃÆìfÆF'‡ >  
>

>ö>ÜË ®eÉ æÃÅæµ"ÆÙ'æ®Ã>>

\_â%†{ â%Æ¥-æÜË ®eÉ æµ"†'Åê¼ ¿ÏÏ y† ®yÏÏì  
í†ÜË ®É, ŽÆ•¾Á~ ÅÿÅµ"²Áÿæ‡ >  
°»²†{ Æ¿ÿÁÊ È-ŽÆ-CÉšª±§ÓÿÁÿæ‡{ â%ÉHßŽ J Ý ¶  
Áh)²†vÈ-ŽÅ Èñ~ í-ÜæÅÄ†»,É~ ÅcP'

i t`WÁß"Ã&pš"Ùçæ †Ù°{ Æ¿ÿÁ -ÜäçÁÿæ bnÉ† íih´æ °ÜÆİ  
rÁáİÃ |°ĐÃÉÙrş ")ÂÊÁª †anÊÙËâ%û°Ép † |p¥† |°ĐÉ,  
Æ¿ÿÁ†°äÆ\_nÊ» -ÆmÜæáí» • ÷ÂÊÉã;Æ, ´æ! ")ÆF°çÁÿ  
Áÿ†», †v•ÜËY-ßÉpö ;öE íÉÙ£†~ Æx°¿í ;@ÃšmÜäçæ† >

> >ÜË @Çc É^žÆ æ4%ÉÀ ÆÙ´æ@Ã }>

ÜË @É°ĐÉMİİÇ É vÆ{´æ°Ü† uf€ö íÇ ²† ,ÉÙË @Çc  
É^ží~ ÆÀ ²Áÿæ† >

> >ÜË @Çc ÉËníÒÓŽÆ ;ÁµÚÆÙ´æ@Ã }>

ÜË @Çc ÉËníÒÓŽÆ ;~Áó!íâ£°eÂ†{ ÉÙË @fAÉüeÆ  
{´æ°Ü†,ÉÙË @ É^žÆ¿ÿÁ/äÜhİİ, í ÿ†,É½ĐíÀ ²Áÿæ†Ù°†  
ÜË @Çc Éµ"Ž!¿XĐŽÁffíËæ°Ü† ÙCÃ™f°C ÆÉrfó!í),²£  
•²Á°f § êçæã;PÜÁ¥â†ÙCÃ™f°C Æ~ Á 2Épß í~Áÿæ †>

><>`fÆÙ´æ@Ã}>

ÜË @eÉ,Ží(´æ°Ü†İrÁ°rÉ), Æãâ†ÜË @Æ »Ö²ÿâ>ÉâsÆ  
PÜÁÿæ†

> >ö!ä<ÜÂÆ^~æÝÉÉÖ!†ÜË @Çc ÆÙ´æ@Ã}>

ö!ä<ÜÂÆ^~æÝÉÉÖ!†ÜË @Çc ÆÙ´æİrÁÙ™@wNÆ Á† garâ  
>ÉâsxÆ¿ÿÁ†~ ÆcÖí ¾Áÿæ†>

>

>Á¥†• >ÜË @Çc ÉËníÒÓŽÆ ;ÁµÚ ÆÙ´æ@ÃÆ¿ÿÁÊ†Ë¿,°í ;  
µ"Žó!ÆÙ´æ İí ¾°† ,É½Đ†Ë¿,°Yvß-ßÜË¿,°Yv8 ß-Á  
ÄË¿,°ÆgÓí\$¿µ"§†ò¿...ÉÕµÚÉ,Žß~ Æ¿ÿÁ")„´æ@Ãíò¿...Æ  
F²†ÕµÚÉ½Đí/ Ühl, ²ÄË~ íh>´æÁµÚíâs´æ@Ã§ "Ùçæ†

>

■ A• >fA, %ÜË @ÉfAÉüe

{ É/ Ühl, ÉíóŽÅ^žíF²º•Üh, /J 'ù<ü'í YÁ† A•ÆÜ'æ,  
É& Æ À"†ÜË @ÉfAÉüeÆ{ 'æºÜÆİrÅÕµÚím"ŽÆ ¼ÁYæ††Üº,É  
ÕµÚşXĐŽÆpá²ÁYæ†Æ¿YÁ ì²º† ,ÉË> ì†ÆF'† >

>

Üh, /J 'ù<üÂFºçº/ ì ÇcÉÕµÚÉ É S¿Â•æ†@Éj¼†LØ†RÉ  
É |ºĐÆÜ'æ ÌÉÕµÚ Â•æ†>

II•LQ... İİ|º-ÓÉôE J íÇ ²º |ºĐÉín'>

II•LH... , ôE J íÇ ²ºÜËËn'>

II•LQÉ6ýºrÆãæ @ÇcÉ¹ÉºÜÉÕ àµÚºĐ' >

II•LRO ÜËÆ¥¬æ;J E /J 'ù<üÉp»XĐ' >

II•LŞ@ºĐÉâ ÓÉ@'' >

>

I•LÇ† É |ºĐíín'æ@Ã í,ŽÆ†ÜË<,ºYv8 ß- ş|ó ÃÁ¼Áj...  
İİ|º-ÓÉôE J í1 ²º ÕµÚÂ•æ†I•LPY÷@Æ† ÉI..., ôE J ½ĐÍYÃÆ  
ÜËËnÆ½İÄ¬ãjÃ²ÁYæÕµÚÂ•æ†I•LÆ† 0 ÜËí@&² † É,ÁYm† / U  
mÉÁrí,ŽÃ²Á1 ºç † 0 Æü¬ºÜË&p† Ç&pÉ •âpí ,• 'æÕµÚÃ²Á  
û~şÁºçÁYæ†>

YµçÉÕµÚYÜËÉ<íWÜæºÜÆŞ@ÁÇcÁÉ•æş†İ:äËnÓ ÉÊçş — ÁÊÁ  
YÉÁ† ÌË>É ²~ñß †"bÃ,É Á p¥ É~ ñ†ÿ ÌÉ²~ñß † 7J JÆãæ  
'ôJ " É<É/A,,ÁÄÆ Ü'æ/ Ühl, íÊÜ£º †»,É ÜËËnş-³ºçæ †>

I•LÇÜCÉ @ÇcÉÁrÃä—Žs¿{y'½ vÉºÜ† PNNQãã¼ºç ÁYæYÉÁ†  
µ"Ž¿ÒÓŽÆÕµÚçÁYæ†ÕµÚÉ½Đ†ÜCÉ @V\$ÊWÜâty rÉTø™şWªÁ  
æºĐíe-ÁYæ†»,† ÒÓŽÁ4 <E í1 ²Á @ÁrşXĐŽÆ êçæ @Ãş-³ºç  
æ†>

I•LŞâ ö +J 9E @ E J † õ %< õ @ÑşvÍÃÃâ †Äİ HB E/ ø2  
ík³Á â HBÆc²Á @ºĐÉ@''ş êçÁYæÕµÚÂ•æ†ËL•àß <±G æùÃÄ  
!ä †ËL•ÉÚÍß, ş WY@ÃşFºçÁYæ†»,† <y>E ÜËß{ v ÓÉ«m† Ö  
@ßÃ÷ @ÃY¼ºv'Æ½İÄ¬ÁYª@Ãş-³ºçæ† >

>

Á¥† A•ÂFºçºòÕµÚÆ¿YÁÊ†Ë¿,ºÉ†Ü:ä†,ç¹çÉÕµÚÉ~ †1 †  
/ Üh†ËnÉ ö =É^žÆ¿YÁ Ìí ¼º† ,ç¹çÉÕµÚ Æ¥YÆnÆPÜÁYæ@Ã  
Ê)ĐÁ"º ş†Ë¿,ºYvß-ßÜË<,ºYv8 ß- ÁÄ†Ë¿,º ÆgÓí\$¿µ  
"ş†ò¿...Æc²ÇcÉ ,Žß~ É")„ímÜºeÁ †,ÉÕµÚÉ½Đí ¼ ŽÆ/ Ühl,  
²ÁËn~ íh)'æÁµÚ şpá'æãjâs'æ@Ãş "Üç æ†

■ A, >Ne, %Ne•æÙË @Év'

{ É/ Üh, ÉíóŽÅ^žíF²°•Üh, /J 'ú<ü'í YÁ† A,ÆÙ'æ,  
É& Æ À†Ne•æÙË @Év'Æ{'æ°ÜÆİrÅÕµÚíµ"ŽÆ ¼ÁYæ††Ü°,  
ÉÕµÚ§XĐŽÆpá²ÁYæ!Æ¿YÁ ì²°† ,ÉË> ìfÆF'† >

>

» ÅÜh, /J 'ú<üÂF°ç° Ne•æÙË @É ÖµÚÊ É S¿Â•æ†

II•L⊙ÀìÓÕâ>{ ?<+;=ôJ 'ÉYv'>

II•LⓂ,1É÷FâxÆãæ'¬É°>

II•LⓄ? ù @€í f ' >

II•LⓇ GíWÜæ ?J"= '¬ÉË°' >

II•LⓈqbeÉ<°Æa, 'æ'¬ÉË°! @É1 ' >

>

I•LⓉ†'ÓY° ÙË E J§|óÃ Åâ†{ É,Ž ÆY•æ/ñâ>É,¼Ã'İÉ° †'É  
r•É{Ü!ä †.Åæ ¿É»—2í Yv'æYÉÂ•æ†

I•LⓊ†PNOOSGÆè¿y ¼É •âw÷xÉ Ü{ Æãæâp> Yv™... 'ÂTø°ç°ÖµÚ  
ÉÒÓÂ†â Óüy, ß n`jFn••^f•>`'f,>ÿËÉÖ†ÖÆ&â†-É1 íe-° Æ  
{ o/É•,10ö J'...ííÄh²ÁYæ@ÃÊ † É/ É-[íW Ü†â '¬ÉË°Æ ½  
Í¿YÁYæ†>

I•LⓋ†ı'ı'ı°ç ÁYæo/É n`jÙËÂ•æ¼ Åâ âÆÆ ü"ó; æù! @Â †  
¿í-£°'ôJ= AJ Ã²Á Év@ñíWÜ †âÆU@ÉÖµÚÉXĐíe- †'ıÇóBâ  
ð\_!ä, í½ÁYæ† >

I•LⓌ†ı%⊙É E J§vıÃÃâ † É Ö | Gß ,Ž ÆÖ³°ı%⊙Éı )?  
;2§ı Å"Á¥â †ÒÓŽÆÖµÚ§ èçÁYæ†Ü°••Ö-' ÉÖµÚÂÊ†°4EHÁ  
'Æãâv@Â)? ;2 §1 °çÁ ¥â†| G É |Ar í ;@ÃÃXĐíe-ÁYæ †>

I•LⓍ†qbe'Yvæ¿ívıÆ¼ ŽÁYvó!ı"0² Á¥â†{ É æ, pÂ•æ••'ÃHß  
Ã/ñÃÉÁ 'É1µÆa, 'æŠYÁ'¬ÉË°Ã>oŽÁ @í ;@Ã' Æ•ıYÁÖµÚ§  
'ı°çÁYæ† >

>

Å¥†æ AÉÖµÚ!äÊ •qbe'É<°Æa, 'æ'¬ÉË°! @É1 'ı J0 Æ'-²† ,  
YùßÃ²Á†{ ÉÜ°CÉÖ! † † J -= J Ü •§\_ Æß²Á ; Yêáæ•Ë  
Lù, ' í1 ²°† >

,É½Đ† ßı... !ä Ê† -Æ qbe'Æ¿YÁÜıí\$¿@Ã§Â"° ÃYıçß†/äÉ @  
J0ıx¿¬ æ@Ã§Â†|°Æ½Í¿YÁYæÃYıç§•¼°†Ü°†"W/™ó!äÊ { É ÖµÚ  
§/™óÉ qbe'3•É -ÆY½ıÄYÁYæÃYıç§•á†{ ÉÖµÚ§ É°Èß "W/  
™óÉÍ ÆYXĐŽÅ"áıh£Á Yæ@Ã§)ĐÃ"°†»,†°ĐÉh°ß ÖµÚÉÒÓñÆ¿Y  
ÁY¼ ŽÁ -ı §-³°çæ †

€ » Å ¾°, Æ¿ÿÁ >

{ Þ Û Ð°, Ê† ÛË¥ù ONWù P®Æy-°ç°†{ É ÛË ® Æ Û´æíóŽ  
Å^žÆ¿ÿÁÉ, Å´†´ÓÁÉ{ Ê† UOÏË-ÃÆè¿y {+ÉÐ°íÖ-°•wÐ°, Þ  
ÛxÆãæ, wÐ°, xíÖ-æ®Ã§¥ËÆããof,,°çÁÿÛ´†»Å†ÀÌÓÕã>{ Æc²Á  
1 ²°, Ê†®É ÛË¥É-ÛæÐ°, Ã²Á ¾°ÝÉÅ´† >

• { ÛË<, °I, E JS i, É, ŽÃÑÉ >

œ E JÉ, É, ŽÊ†^ { É ÛË ®É<í, °´æ®Ã†\_{ É ÛË ®ÉfAÉüeÆ {  
´æ®Ã†` { É ÛË ®ÉNeÉv´Æ {´æ®Ã†a { É ÛË ®Çc ÉËníÒÓŽÆ jÁ  
µÚwË¿<, °xÉ1<,,í´®Ã†É RÜÃ²ÁÿÛ´†®É, ŽÆ•¾°Á†œ E JÂÊ†• AÖ¥  
Ë~óñÉ, °• A Þ ÛË ®ÉfAÉüe´• A QNe•æÛË ®Év´´É Q¿É Aíä  
Åæ{ , Aí"-²†, ç¹çÉ A  
í´ÓÁ<°²Áÿæ&óÆ†{ , A  
í<°²ÁÿæÃ ú²Û´† >

œ E JÉ, ÉNÉÉ\_¿Ê†ëÉË  
ÆF²°ãjÆ†Hß|äxÁ. ÅñÉWÿ  
, í, &²Áÿæ®ÃÂ•ã†, É  
2í"0´æÆ•°¾°Á†^ { É4%À  
ÉËA†\_, É¾°ó, Éx£æ,,†`s¿  
É{ÛÉmû†É QÜíû{²ÁÿÛ´† ,  
ÉÖYÆ•°ã{ §ú°´æ•Üh,  
/J 'û<ü´Ê†{ §/ä ¾°Áÿæ/  
Üh|, É^ží†À 4%íÝÃÆíó  
ŽÆjS´æ®xÂ´† >

, , Þ¥ >

œ E JÉ†»§ÍÉ{ É, ÆÛ²\$xiŠ´æ•íäÅæÐ°, ÀCBí" W²†, ÉfÆ >  
ÉÖY{ É, í1´æ, 1 J2íû²°Á, íÿÛ²°† >

, É)? Ê†ìfÉÃ¥ãÂ´† >

>

S%> ÖY{ ÆãæÜh, /J 'û<ü Éi >

T%ÍW%>••, wÜh, /J 'û<üÉ ìx >

OO% S > 1ãæùw{ ÉgÓ•ÃÉ•é† J -= Jí©£°, YùßÃÄx >

>

> S1ãæ7, †Üü"pÑÓa

>

R••zí S1ãæh,